

**Selected Literary Translations, Scholarly Publications & Poetry
in English, German & French
by Dr. RENÉE VON PASCHEN, M.A.**

<p>Hein, Till: The Curious World of Seahorses – The Life and Lore of a Marine Marvel, Greystone Books, Vancouver / Berkeley / London 2023, ISBN 978-1-77164-988-9 (hardcover), ISBN 978-1-77164-989-6 (e-publication) https://greystonebooks.com/collections/nature-environment/products/the-curious-world-of-seahorses</p>
<p>Hülmbauer, Cornelia: Poetry in Lyrikline, Haus für Poesie, Germany, 2022. https://www.lyrikline.org/de/uebersetzungen/details/22862/16238</p>
<p>Von Paschen, Renée: A Lot of Thought / Gedankenreich (annotated original verse in English & German) in: <i>Ellipse</i>, Vol. 91-92, 2021, Beatriz Hausner & Bilal Hashmi (eds.), Toronto/ON, ISSN 0046-1830. https://ellipsemag.ca/a-lot-of-thought/</p>
<p>Grove, Frederick P.: Wanderings and Helene & Damon, Quattro Books, Toronto 2021, (Classic German Verse), ISBN 9781988254753.</p>
<p>Hager, Philipp: Welcome to My Forest / Willkommen in meinem Wald / Dobrodosel v mojem gozdu, Beletrina, Ljubljana, 2021, (English, German & Slovenian), ISBN 978-961-284-808-8.</p>
<p>Barendson, Samantha: Wo Lyrik zuhause ist, Vol. 31: Samantha Barendson (France), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2021, ISBN 978-3-9519932-3-2.</p>
<p>Hülmbauer, Cornelia: 11 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana 2021: https://www.versopolis-poetry.com/poet/282/cornelia-hulmbauer</p>
<p>Manole, Diana: Deutsch De-Floriert in "Praying to a Landed-Immigrant God," Grey Borders Books, Niagara Falls, ON, August 2020.</p>
<p>Schwab, Kirsten: 16 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana 2020: https://www.versopolis-poetry.com/poet/281/kirstin-schwab</p>
<p>Hager, Philipp: 7 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana 2020: https://www.versopolis-poetry.com/poet/280/philipp-hager</p>
<p>Mort, Helen: Wo Lyrik zuhause ist, Vol. 27: Helene Mort (Great Britain), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2020, ISBN 978-3-9504883-3-3. https://www.versopolis-poetry.com/poet/125/helen-mort</p>
<p>Spiegler, Ariel: Wo Lyrik zuhause ist, Vol. 26: Ariel Spiegler (France), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2020, ISBN 978-3-9504883-2-6. https://www.versopolis-poetry.com/poet/212/ariel-spiegler</p>
<p>Neundlinger, Helmut: 10 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana 2019: https://www.versopolis-poetry.com/poet/234/helmut-neundlinger</p>
<p>Eltayeb, Tarek: 10 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana 2019: https://www.versopolis-poetry.com/poet/235/tarek-eltayeb</p>

Von Paschen, Renée: Poetry / Lyrik / Poésie (66 Poems in English, German & French) in: <i>Forgotten Voices, National Myths: Literary Relations between Austria and Canada (Vergessene Stimmen, nationale Mythen: Literarische Beziehungen zwischen Österreich und Kanada)</i> Innsbruck Series <i>canadiana oenipontana 15</i> , Nicole Perry & Marc-Oliver Schuster (eds.), Innsbruck University Press, Innsbruck 2019, ISBN 978-3-903187-51-1.
Durisic, Vladimir: <i>Wo Lyrik zuhause ist</i> , Vol. 23: 1 Poem by Vladimir Durisic (Montenegro), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2019.
Rees, Eleanor: <i>Wo Lyrik zuhause ist</i> , Vol. 22: Eleanor Rees (Great Britain), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2019. https://www.versopolis-poetry.com/poet/5/eleanor-rees
Von Paschen, Renée: H.C. Artmann in English Translation in: <i>Acht-Punkte-Proklamation des poetischen Actes - Weiteres zu H.C. Artmann</i> ; Alexandra Millner & Marc-Oliver Schuster (eds.), Verlag Königshausen & Neumann, Würzburg 2018, ISBN 978-3-8260-6461-6.
Hopwood, Mererid: <i>Wo Lyrik zuhause ist</i> , Band 18: Mererid Hopwood (Wales), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2018.
Von Paschen, Renée & Paquin, Robert: <i>VICE VERSA - Poetry in English & French</i> , Beatriz Hausner, (ed.), Quattro Books, Toronto 2017, ISBN 978-1-988254-49-4. http://quattrobooks.ca/books/vice-versa/
Seisenbacher, Maria: <i>5 Poems in Struga Poetry Evenings</i> ; Versopolis (trilingual), Macedonia 2017, ISBN 978-608-250-029-4.
Schalko, David: <i>Toulouse – Ein Theaterstück</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2017.
Chingonyi, Kayombo: <i>Wo Lyrik zuhause ist</i> , Band 11: Kayombo Chingonyi (United Kingdom), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2017. https://www.versopolis-poetry.com/poet/127/kayombo-chingonyi
Hirth, Simone: <i>11 Poems in LYRIK</i> Versopolis, Ljubljana 2016: https://www.versopolis-poetry.com/poet/132/simone-hirth
Harter, Sonja: <i>8 Poems in LYRIK</i> Versopolis, Ljubljana 2016: https://www.versopolis-poetry.com/poet/131/sonja-harter
Seisenbacher, Maria: <i>12 Poems in LYRIK</i> Versopolis, Ljubljana 2016: https://www.versopolis-poetry.com/poet/133/maria-seisenbacher
Vögel, Stefan: <i>Two, Four, Six – A Comedy for the Stage</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2016.
Von Paschen, Renée: <i>Peter Turrini's Plays and Poetry in English Translation; Zu Hause bin ich nur am Theater: Zur internationalen Rezeption des Dramatikers Peter Turrini</i> , Christine Grond (ed.), Schriftenreihe des Archivs der Zeitgenossen, Bd. 3, Studienverlag, Vienna/Innsbruck 2016, ISBN 9-783706-555258.
Von Paschen, Renée: <i>Jelinek's Creation – Haneke's Interpretation: Translation and Gender in Die Klavierspielerin</i> ; Akademikerverlag, Saarbrücken 2016, ISBN 978-3-639-87140-1. https://www.bookdepository.com/JELINEKS-CREATION-HANEKES-INTERPRETATION-Die-Klavierspielerin-Renee-von-Paschen/9783639871401

Jordan, Meirion: <i>Wo Lyrik zuhause ist</i> , Band 8: Meirion Jordan (Wales), Sylvia Treudl (ed.), Versopolis, Edition Aramo, Vienna 2016. https://www.versopolis-poetry.com/poet/8/meirion-jordan
Aichinger, Renate: 13 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana/SL 2015: https://www.versopolis-poetry.com/poet/84/renate-aichinger
Turrini, Peter: <i>C'est la vie – A Tragicomic Revue for the Stage</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2015.
Heller, Georg: <i>Franz Brentano; Detours - Approaches to Immanuel Kant in Vienna, Austria and Eastern Europe</i> , Violetta Waibel (ed.), Vienna University Press, Vienna 2015, ISBN 97838471-04810.
Bauer, Christoph W.: 9 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana/SL 2015: https://www.versopolis-poetry.com/poet/9/christoph-w-bauer
Von Paschen, Renée: Poetry translated into French by Robert Paquin & Poetry by Robert Paquin translated from French by Renée v. Paschen; <i>TransLit</i> , Vol. 10, G. Mossière, (ed.), Red Deer Press, Calgary 2015, ISBN 978-0-9698371-5-2.
Von Paschen, Renée: Poetry – Gender Snapshots in English and German; <i>TransCultural - Journal of Translation and Cultural Studies</i> , Vol. 7, No. 1, Anne Malena (ed.), University of Alberta, Edmonton 2015, ISSN 1920-0323. http://ejournals.library.ualberta.ca/index.php/TC/article/view/24511/18598
Insayif, Semier: 9 Poems in LYRIK Versopolis, Ljubljana/SL 2015: https://www.versopolis-poetry.com/poet/12/semier-insayif
Von Paschen, Renée: Translating Psychodrama - Jelinek and Haneke's <i>The Piano Teacher; Analyses of Cultural Productions</i> , J.G. Pereira Bastos, D.C. Ribeiro & E. Fox (eds.), i2ADS, Porto/Portugal 2014, ISBN 978-989-98745-3-4.
Franzobel: <i>Mayerling - An Austrian Tragedy</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2014.
Von Paschen, Renée: Poetry in English and German translation; <i>Center for Austrian Studies Newsletter</i> , Daniel Pinkerton (ed.), Spring 2014, University of Minnesota, Minneapolis, USA.
St. Paul in Rome: Efthymios Warlamis (ed.), Edition Art Museum, IDEA Publisher, Schrems 2014, ISBN 978-3-900552-61-9.
Hummelt, Norbert: <i>Melancholia</i> , Poetry International Online Poetry Magazine; <i>In Other Words</i> , Rotterdam 2014. http://poetryinternational.tumblr.com/image/86779189033
Romuald Hazoumè: <i>A Brazier of Rare Finerie</i> ; Yacouba Konaté, Verlag der Buchhandlung Walther König, Cologne 2013, ISBN 978-3-86335-444-2.
Vögel, Stefan: <i>Arthur and Claire – Ein Theaterstück</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2013.
Von Paschen, Renée: Language Snapshots in English and German: <i>TransCultural - Journal of Translation and Cultural Studies</i> , Translating Peripheries, Vol. 5, No. 1-2, Anne Malena (ed.), University of Alberta, Edmonton 2013, ISSN 1920-0323. http://ejournals.library.ualberta.ca/index.php/TC/article/view/21670/0
Von Paschen, Renée: <u>Harold Pinter's 'The Dumb Waiter' in German: What's Missing in Translation?</u> - Perspectives on Pinter: A European Cultural Capital Honours the Nobel Laureate, <i>ELOPE</i> , Vol. IX, Tomaz Onic (ed.), Spring 2012, University of Ljubljana / SL, ISSN 1581-8918.

Turrini, Peter: <i>New Year's Eve – A Dramatic Work</i> (Silvester), Thomas Sessler Verlag, Vienna 2012.
Faust - Interview with Rüdiger Safranski ; <i>Frau ohne Schatten</i> - Interview w. Christian Thielemann; <i>Salon</i> (Salzburg Festival), Kulturverlag Polzer, Salzburg 2011, ISBN 978-3-902658-41-8.
Foundation Opéra / Stiftung Opéra: <i>Classic Night 2011 – A Night of Belcanto</i> , Mathias Spohr (ed.), Jung & Brecht, Weil im Schönbuch/CH 2011.
Turrini, Peter & Hassler, Silke: <i>Each to His Own – A Dramatic Work</i> (Jedem das Seine), Thomas Sessler Verlag, Vienna 2011.
Bergala, Alain: <i>The DVD - A Tool for Proactive Teaching and Research; Learning from the Cinema: Vom Kino lernen - International Perspectives on Film Education</i> , (scholarly transl. from French) Bertz & Fischer Verlag, Berlin 2010, ISBN 978-3-86505-191-2.
Rudoll, Ronald: <i>Daddies in Transition – A Tragicomedy</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2010.
Neider-Olufs, Brigitte; Olivares Díaz, Elisabeth & Schröder, Klaus A.: <i>Austrian Art in Dialogues and Images</i> , Brandstätter Verlag, Vienna 2010, ISBN 978-3-85033-400-6.
Franzobel: <i>Princess Ironheart – A Dramatic Work</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2010.
L'Europe Baroque / Oper im 17. und 18. Jahrhundert: (Alan Curtis & Rosemary Joshua), Isolde Schmid-Reiter & Dominique Meyer (eds.), ConBrio Verlag, Regensburg 2010, ISBN 978-3-940768-17-9.
Von Paschen, Renée: 18 Poems in English & German (transl. by v. Paschen, Krutak & Schwehla) in <i>Metamorphoses Journal of Literary Translation</i> ; Thalia Pandiri (ed.), Vol. 18-2, Fall 2010, Northampton/MA, USA, ISSN 1068-7831.
Michaud, Philippe-Alain: <i>Dream and Film</i> (transl. from French); <i>Cinema Dreams</i> (Das Kino träumt), Bertz & Fischer, Berlin 2009, ISBN 978-3-86505-187-5.
Gustav Deutsch: Wilbirg Brainin-Donnenberg & Michael Loebenstein (eds.), Synema Publikationen, Vienna 2009, ISBN 978-3-901644-30-6.
Küppers, Topsy: <i>Haydn's Love and Suffering – A Dramatic Work</i> , sponsored by Austrian Federal Ministry of Education, Art and Culture, Vienna 2009.
Obiégly, Gaelle: <i>Her Nature – Novel excerpt from the French for the Literary Festival Hainfeld</i> , Austria 2009.
Pascal, Daniel: <i>Mazaltov! – A Farce</i> , Thomas Sessler Verlag, Vienna 2009. ** <i>Shortlisted for the Austrian Cultural Foundation Translation Prize 2009</i>
Philippe Decrauzat - <i>Shut and Open at the Same Time: Seccession</i> , (transl. from French) Vienna 2008, ISBN 978-3-902592-07-1.
Winkler, Ron: <i>Und später dann Paraboläpfel am Atem</i> , translated by R. v. Paschen; retranslated by Ron Winkler; <i>Neue Rundschau</i> , Vol. 3, 2008, Frankfurt/Main, ISSN 0028-3347.
James Benning: Barbara Pichler & Claudia Slanar (eds.), Synema Publikationen, Vienna 2007, ISBN 978-3-901644-23-8.
Dziga Vertov: <i>The Vertov Collection at the Austrian Film Museum</i> ; Thomas Tode & Barbara Wurm (eds.), Synema Publikationen, Vienna 2006, ISBN 3-901644-19-9.

Paquin, Robert: Embraced/Umarmt - Bilingual Poem; <i>Montreal Serai</i> , Vol. 19, No. 2, Montréal/QB, Canada, Summer 2006. http://montrealserai.com/archives/
Von Paschen, Renée: Poetry translated by Robert Paquin into French; Poetry by Monika Thoma-Petit translated from French by v. Paschen; <i>Ellipse</i> , Vol. 77, Jo-Anne Elder (ed.), Fredericton/NB, Canada; Summer 2006, ISSN 0046-1830.
Schwarzbauer, Peter: The Austrian Wood Markets; <i>Lignovisionen</i> , Vol. 8, University of Natural Resources, Vienna, Feb. 2005, ISSN 1681-2808.
Krott, Max: Forest Policy Analysis, Springer Science Publishing, Dordrecht/NL 2005, 323 pp. ISBN 1-4020-3478-4. (<i>University Textbook</i>)
Von Paschen, Renée: Austrian Literature in English Translation - From Nestroy to Jandl; <i>Forum Translationswissenschaft</i> , Lew Zybatow (ed.), Vol. 5: Translatologie – Neue Ideen und Ansätze, Innsbrucker Ringvorlesungen zur Translationswissenschaft IV, Peter Lang Europäischer Verlag der Wissenschaften, Frankfurt/Main 2005, ISBN 3-631-54093-0.
Coppens, Carle: Forty / Quarante in <i>Ellipse</i> , Vol. 72, Jo-Anne Elder (ed.), (translated from French) Fredericton/NB, Canada, Autumn 2004, ISSN 0046-1830.
Peyrer-Heimstätt, Karl: Mauthausen Memorial Site Visitor Center, MSP-H Architects; <i>UME International Architecture Review</i> , Vol. 17, Haig Beck & Jackie Cooper (eds.), p. 48ff, University of Melbourne, Australia 2004, ISSN 1037-5872.
Roth, Joseph: Northern Berlin in June; <i>Exchanges Literary Journal</i> , Peter Bush (ed.), University of Iowa, USA, Summer 2004. https://exchanges.uiowa.edu/archive/older/summer04/trans/paschen.htm
Chiasson, Herménégilde & LeBlanc, Raymond Guy; Poetry in <i>Ellipse</i> , Jo-Anne Elder (ed.), Vol. 69, April 2003, Fredericton/NB, Canada, ISSN 0046-1830.
6 x 6 Picture Books from Austria: K. Haller, F. Lettner, H. Mueller, & K. Novak (eds.), International Institute for Children's Literature and Reading Research & Austrian Federal Chancellery, New Edition, Vienna 2003.
Bühnenwelten – Werkstatt Bregenz: Bregenzer Festspiele 1983 - 2003; Wolfgang Willaschek (ed.), Ueberreuter Verlag, Vienna 2003, ISBN 3-8000-3955-9.
The WTO, Agriculture and Sustainable Development: H. Wohlmeyer & Th. Quendler (eds.), Greenleaf Publishing, 364 pp., Sheffield/UK 2002, ISBN 1-874719-454. (<i>University Textbook</i>)
Balog, Andreas: Social Facts and the Plurality of Sociological Theories; <i>Studies in Modern Sociology</i> , Eva Laiferova (ed.), Bratislava/SK 2002, ISBN 80-89018-47-5.
Dor, Milo: The Game Goes On; <i>TransLit</i> , Vol. 5, Red Deer Press, Calgary/AB, Canada 2001, ISSN 1483-5622.
Hawlicek, Hannes & Koller, Johann: Die Hölle – Ein höllisches Märchen / One Hell of a Tale: Musical based on Dante's Inferno; Krammer, Linz 2000, ISBN 3-901753-02-8.
The Art of Life – Artificial Life: Austrian Literature at EXPO 2000 (P. Handke, E. Jandl, J. Nestroy, Hilde Spiel, G. Trakl, P. Turrini, Ö. Von Horvath, Franz Werfel et al.), G. Pichler & M. Hall (eds.), Buchmarketing Verlag, Vienna 2000, ISBN 3-901944-02-8.

6 x 6 Picture Books from Austria: H. Mueller, P. Schneck & K. Sollat (eds.), International Institute for Children's Literature and Reading Research & Austrian Federal Chancellery, Vienna 2000.
Sperber, Manès: Like a Tear in the Ocean – The Banishment; <i>Ellipse</i> , Special Issue, LTAC 25 th Anniversary, Vol. 64, p. 92ff, Sherbrooke/QB, Canada 2000, ISSN 0046-1830.
Janisch, Heinz: Small, Sweet, Dedicated - The Viennese Publishing House Jungbrunnen Creates Highlights; <i>Bookbird</i> , Vol. 37, No. 3, p.17ff, Baltimore/MD, USA 1999, ISSN 0006-7377.
From Another Perspective / In anderer Augen: (H.C. Artmann, H. Bahr, F. Grillparzer, P. Handke, R. Musil, Joseph Roth, H. Spiel, Stefan Zweig et al.), M. Gruber, M. Müller & H. Niederle (eds.), Wieser Verlag, Klagenfurt 1998, ISBN 3-85129-264-2.
Austria, Europe, Time and the World: (K.M. Gauss, K.P. Liessmann, E. Reichart, D. Rabinovici & E. Gstättner), A. Klammer & J. Jung (eds.), Residenz Verlag, Salzburg 1998, ISBN 3-7017-1158-5.
Blei, Claudia: The Country of Corners - Linguistic and Pictorial Portrayals of the Familiar and the Foreign / Das Land der Ecken; <i>Bookbird</i> , Vol. 35, No.1, p. 6ff, Baltimore/MD, USA 1997, ISSN 0006-7377.
Abroad in Austria - Travellers' Impressions from Five Centuries: (Erich Kästner & Carl Friedrich Zelter), Heinz Lunzer & Victoria Lunzer-Talos (eds.), Austrian Ministry of Foreign Affairs, Vienna 1997.
Buck, Alexander & Rametsteiner, Ewald: Timber Certification Control System: Austrian Ministry for Environment, Youth and Family, 200 pp., Vienna 1997, ISBN 3-901-305-53-X.
The Vienna Group - A Moment of Modernity 1954-1960 / Die Wiener Gruppe: Peter Weibl (ed.), H.C. Artmann, K. Bayer & G. Rühm et al., Springer Verlag, New York/Vienna 1997, ISBN 3-211-830219. ** <i>Won award as one of the best Austrian books of the year 1998</i>
The Swarovski Crystal Worlds - An Andre Heller Project: Brandstätter Verlag, Vienna 1996, 78pp., ISBN 3-85447-668-X.
Theater Report / dieTheater.Bericht: Christian Pronay (ed.), Die Theater im Künstlerhaus, Vienna 1996.
The Vienna Opera Ball – On the Myth of the Waltz: Ulrike Messer-Krol (ed.), Brandstätter Verlag, 175pp., Vienna 1995, ISBN 3-85447-639-6.

FILM TRANSLATIONS & SUBTITLING
by Dr. Renée Von Paschen, M.A.

<p><i>Über Weiter Leben / On Surviving and Living</i> <i>14 Portraits of Holocaust Survivors:</i> English translations & subtitles by R.v. Paschen Dir. Theresa Eckstein & Birgit Peter (Austria 2019)</p>
<p><i>The Maksoudian Machine:</i> Screenplay by Valentin Hitz, Marvin Kren & Benjamin Hessler based on the novel by N.M. Wiener, Screenplay translated into English by R.v. Paschen Prisma Film (Austria 2015)</p>
<p><i>Gaze into the Abyss / Der in den Abgrund blickt:</i> Dir. Barbara Eder, English translations by R.v. Paschen Prisma Film (Austria/USA 2011)</p>
<p><i>Close the Eyes – Documentary Film:</i> Dir. Natalie Zimmerman, with poetry & translations by R. v. Paschen premiered in Sigmund Freud Museum Vienna (Austria/USA 2011)</p>
<p><i>A Breath of Heaven / Der Atem des Himmels:</i> Dir. Reinhold Bilgeri (Austria 2010) English translations & subtitles by R.v. Paschen *submitted for a Golden Globe in 2010</p>
<p><i>Treasure Island / L'île au trésor:</i> Dir. Raul Ruiz, based on book by Robert Louis Stevenson, (France/UK/USA 1985) English subtitles by R.v. Paschen (Austrian Film Museum 2009)</p>
<p><i>The Vampire Princess / Die Vampirprinzessin:</i> Dir. Klaus Steinidl & Andreas Sulzer, Smithsonian Network, History Channel, ORF, ZDF, ARTE (Austria / Germany / USA 2007) English translations by R.v. Paschen ** Won American CINE Golden Eagle Award for Best History Documentary 2008 <u>http://www.cine.org/winners/golden-eagle-award-recipient/spring-2008.php</u></p>
<p><i>A Dog's Monologue / Monologue de Chien</i> Oratorium: Choreography Dir. Faustin Linyekula, English Surtitles for Dramatic Production from the French by R.v. Paschen, Peter Sellars' <i>New Crowned Hope Festival</i> (Vienna 2006)</p>

<p><i>Rumi's Poetry / Poesie des Rumi:</i> Dir. Houchang Allahyari, English poetry translations from the German by R.v. Paschen (Austria/Turkey 2006)</p>
<p><i>Il court, il court le monde:</i> Dir. Jean-Pierre & Luc Dardenne (Belgium 1987) English subtitles from the French by R.v. Paschen (Austrian Film Museum 2005)</p>
<p><i>Leçons d'une université volante:</i> Dir. Jean-Pierre & Luc Dardenne (Belgium 1982) English subtitles from the French by R.v. Paschen (Austrian Film Museum 2005)</p>
<p><i>Lorsque le bateau de Léon M. descendit la Meuse pour la première fois:</i> Dir. Jean-Pierre & Luc Dardenne (Belgium 1979) English subtitles from the French by R.v. Paschen (Austrian Film Museum 2005)</p>
<p><i>Glitter and Glamour – Theater Costumes from Vienna:</i> Dir. Koschka Hetzer-Molden, English translations & subtitles by R.v. Paschen Austrian Federal Theaters (Austria 2004)</p>
<p><i>Otium – A Portrait:</i> Dir. Bernhard Riff / West, English Voice-over by R.v. Paschen (Austria/USA 1998)</p>
<p><i>Still / Here – Dance Workshops:</i> Dir. Bill T. Jones, Austrian Broadcasting Corporation ORF German subtitles by R.v. Paschen (USA/Austria 1997)</p>
<p><i>Cyber-Ethics – Heinz von Foerster:</i> Dir. Susanne Freund, Austrian Broadcasting Corporation ORF (Austria 1996) English subtitles by R.v. Paschen * submitted for an Emmy Award in 1996</p>
<p><i>Hans Hollein – Everything is Architecture:</i> Dir. Paulus Manker, Austrian Broadcasting Corporation ORF (Austria 1996) English subtitles by R.v. Paschen * submitted for an Emmy Award in 1996</p>
<p><i>Nervenkriege / Wars of Nerves:</i> Dir. Peter Stasny & Stefan Krimbiegel, English translations by R.v. Paschen (Austria/USA 1995)</p>